

8 - There's a Route, but There's No Loop!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

It's not fair! It's just not fair!

[00:04] ---

The two of them are working together? It's not fair!

[00:08] ---

They're so much better than us, all I can do is laugh.

[00:13] ---

But they don't seem to have actually decided whether or not they'll do it.

[00:17] ---

And we don't know what's up with sempai's rough draft.

[00:21] ---

If it happens, we totally lose.

[00:26] ---

I thought about this when Hato talked about her drawing,

[00:29] ---

but do you have some kind of problem with them?

[00:32] ---

No. Well, not exactly.

[00:37] ---

To put it simply,

[00:39] ---

Yajimacchi, you are really amazing.

[00:42] ---

[00:43] ---

When we started our little

attempt at a "creative process,"

[00:48] ---

I realized how hard it really is.

[00:51] ---

I know I should've known already,
but I realized that I have no talent.

[00:54] ---

So they scared me!

[00:58] ---

When I heard we might not do
our special edition of the magazine,

[01:01] ---

I honestly felt pretty relieved.

[01:04] ---

You...

[01:07] ---

But you don't even hide
how bad your work sucks!

[01:11] ---

...are an asshole.

[01:12] ---

You talk about the complex
you have towards Hato-chan,

[01:15] ---

but every issue you still
draw a picture. A crappy picture!

[01:19] ---

Was it so important that
you had to say it twice?

[01:23] ---

Even if I drop out, you'll still
draw something, won't you?

[01:28] ---

Well, probably.

[01:30] ---

Then I can't drop out, I guess.

[01:33] ---

Why not? Do what you want!

[01:36] ---

You're not a pro like Ogiue-sempai.

[01:39] ---

Ogi-sempai, huh?

[01:41] ---

I wonder what she's going to draw.

[01:44] ---

The romance talk we had
didn't help with anything.

[01:48] ---

And I'm a bit worried about her pro work.

[01:52] ---

Shut up. Worry about yourself, not others.

[01:56] ---

What?

[01:58] ---

Decide if you're doing
something with me or not.

[02:01] ---

I want to, but...

[02:04] ---

Then don't come up with ridiculously grand
backstories until you've figured out a plot!

[02:09] ---

Make something small!

[02:11] ---

But you have to dream big!

[02:13] ---

That's how you end up
with absolutely nothing!

[02:16] ---

There's no point unless you finish it!

[02:19] ---

Yajimacchi is being mean.

[03:57] ---

If you don't think it's
interesting, nobody will.

[04:04] ---

Maybe that's why Sue said
I need a change of pace.

[04:08] ---

Pikkon!

[04:09] ---

You make the draft! You draw the pictures!

[04:15] ---

Hato-kun's art on top of my layouts...

[04:20] ---

There's a Route, but There's No Loop.

[04:26] ---

If Ogiue-sempai writes the draft,

[04:29] ---

then she'll do the layouts, so
maybe I could do the finished art.

[04:35] ---

It's true that I've always wanted
to draw a manga in that style.

[04:42] ---

But that style is just a copy of theirs.

[04:48] ---

And I can't do it unless
I'm dressed like a girl.

[05:00] ---

The ideal rotten girl that I want to
be, that Ohno-sempai was talking about,

[05:05] ---

definitely isn't her.

[05:07] ---

It's not me?

[05:09] ---

It's true that I never see
her when I'm cross-dressing.

[05:13] ---

But her personality is too different from
the original for me to want to be her.

[05:16] ---

Okay, back to being the
wonderful underclassman

[05:19] ---

who hasn't seen his sempai in a long time,
but still cleans up his apartment!

[05:23] ---

Start with the dirty books!

[05:26] ---

You can keep your mouth
shut, so I'm going to clean.

[05:34] ---

It's true I haven't seen
him for a while, though.

[05:39] ---

And the next thing I see is an H-game.

SIGN *Seven and a Half Laps to Paradise*

[05:45] ---

Wait, isn't this...

[05:47] ---

The trap game that Kohsaka-sempai
was advertising at Comic Festival?

[05:56] ---

[05:56] ---

It's the character he was cosplaying!

[05:58] ---

Does this character have any?

[06:00] ---

I'm sure it has H-scenes!

It has to have H-scenes! H-scenes!

[06:04] ---

Oh boy! Oh boy!

[06:05] ---

Don't keep yelling that!

[06:07] ---

Makoto Kohsaka, a naughty
little boy who dresses like a girl?

SIGN

[06:12] ---

The name too? The staff got way too into it!

[06:16] ---

No, no, it's perfect!

[06:18] ---

Shut up!

[06:20] ---

Did Madarame-sempai
play it already, I wonder?

[06:24] ---

Did he finish the
Kohsaka-sempai route? I bet he did!

[06:28] ---

Then maybe...

[06:30] ---

Kohsaka-sempai asked Madarame-sempai
what he thought about it?

[06:34] ---

No, I bet Kohsaka-sempai pressured him
into saying what he thought about it!

[06:39] ---

Which means...

[06:41] ---

Like this?

[06:44] ---

Did you enjoy my route?

[06:47] ---

It was okay, I guess.

[06:50] ---

I'm glad. It looks like you were satisfied.

[06:53] ---

No... yes.

[06:57] ---

If you want,

[06:58] ---

I can do the same things I did in
the game while wearing this costume.

[07:06] ---

And that's your cue!

[07:08] ---

If he was interested in traps, I
could tell him all about them.

[07:14] ---

What are you making me say?

[07:16] ---

Perfect! Too perfect!

[07:18] ---

Shut up! Shut up! Shut up!

[07:20] ---

I'll change clothes so you go away.

[07:22] ---

Don't be so mean.

[07:26] ---

Those words came out because
you were thinking them.

[07:29] ---

I said shut up!

[07:33] ---

Huh?

[07:35] ---

Oh, Hato-kun? You here?

[07:44] ---

S-Sorry!

[07:47] ---

I wouldn't mind showing you everything...

[07:56] ---

Say it! Say it! Say it!

[07:58] ---

I can show you everything!
In private lessons!

[08:01] ---

And we'll have the initiative!
A traditional top/bottom pairing!

[08:05] ---

[08:06] ---

Enough! Stop fantasizing!

[08:09] ---

There's more!

[08:10] ---

I know! But I don't need it!

[08:12] ---

Why?

[08:16] ---

Sorry! I'm still changing!

[08:21] ---

Oh, sorry. I'll go take
a walk around the block.

[08:25] ---

I'm sorry!

[08:26] ---

Send me a text when you're done.

[08:31] ---

Perfect timing!

[08:33] ---

That's a go sign! A go sign!

[08:35] ---

Oh no! I need to get rid of her or
who knows what she'll make me say!

[08:39] ---

And why is sempai home so early today?

[08:44] ---

I see... it's really been a long time

[08:46] ---

since I've actually met sempai.

[08:54] ---

I was a little too early, huh?

[08:56] ---

Hato-kun's still there at this time of day.

[08:59] ---

Let's go home!

[09:00] ---

Let's take Effort Street!

[09:03] ---

Lately there hasn't been much
work, so I'm leaving early a lot.

[09:08] ---

I wonder if our company's okay.
It's a depression, after all.

[09:12] ---

Is my bonus going to go down again?

[09:16] ---

Maybe I won't get one!

[09:19] ---

Things have been pretty bad lately.

[09:24] ---

There it is.

[09:31] ---

Roger.

[09:38] ---

What's wrong? You don't have to

wait, you can go ahead and leave.

[09:42] ---

Um...

[09:44] ---

It's been a while since I've seen you, so I was wondering if we could chat for a bit.

[09:52] ---

SIGN I didn't apologize for what happened with Kuchiki-sempai.

SIGN Talk

Confess Love

Quit

SIGN It doesn't matter.

SIGN

SIGN Oh, sorry. My makeup's all sloppy, so please don't stare at me!

SIGN Talk

Confess Love

Quit

SIGN No, I can't tell! Did I make you hurry? Sorry.

[10:06] ---

No, no, no! Guy! Guy! Guy!

SIGN Talk

Confess Love

Quit

SIGN Well, no sense in standing here. Want to go in?

SIGN

SIGN Okay...

[10:16] ---

Guy!

[10:20] ---

So how's your collaboration going?

[10:23] ---

I'm waiting to hear back from Hato-kun.

[10:26] ---

Come to think of it, she's late today. Maybe she's not coming.

[10:30] ---

So could we do a gag strip?

[10:33] ---

That would make the writing more important than the drawing. You up for that?

[10:38] ---

If it's Warring States jokes, I bet I could do it.

[10:41] ---

Seriously?

[10:44] ---

Looks like they came together.

[10:54] ---

Um, then...

[10:56] ---

I can't make her sit on the bed.

[10:59] ---

She was a guy last time,
so it didn't matter, but...

[11:02] ---

No, she's still a guy.

[11:06] ---

She just smells nice.

[11:08] ---

What am I doing?

[11:10] ---

Sit down here. I'll sit over there.

[11:14] ---

Okay.

[11:17] ---

[11:19] ---

I noticed that when I got here.

[11:22] ---

Did you?

[11:24] ---

I was changing here.

[11:27] ---

You usually leave your doujinshi
lying around anyway.

[11:31] ---

So, well...

[11:33] ---

I think it's normal for
a guy to do those things.

[11:37] ---

Don't worry about it.

[11:39] ---

[11:41] ---

This situation's like one you'd see in
a harem game or a light novel, isn't it?

[11:46] ---

Or one where the title's
written with four hiragana.

[11:48] ---

Or maybe something like *Me and My (Male)*
Underclassman Do Something or Other?

[11:54] ---

I'm sorry... I kind of did that deliberately.

[11:57] ---

I thought I had to.

[12:00] ---

You don't play H-games, Hato-kun?

You've got a PC, right?

[12:04] ---

No. I've never tried one.

[12:06] ---

They're hard to get into,
and they're not cheap.

[12:10] ---

True. They're usually around 10,000 yen.

[12:14] ---

Buying clothes and makeup
takes most of my money.

[12:18] ---

Clothes, huh?

[12:19] ---

I tried to buy nice clothes once.

[12:23] ---

It was rough.

[12:25] ---

You did?

[12:26] ---

H-games may be expensive,

[12:28] ---

but I seriously don't know how someone pays
twenty or thirty thousand yen for a shirt.

[12:32] ---

The nice part of being a salaryman is that
you don't have to worry about your outfit.

[12:36] ---

You just have to wear a necktie.

[12:45] ---

I...

[12:47] ---

BL stuff is all I can afford.

[12:52] ---

Then you're interested.

[12:55] ---

Want to borrow this one?

[12:57] ---

I didn't want to bring this up,

[13:01] ---

but isn't that the game Kohsaka-sempai

was selling at Comic Festival?

[13:04] ---

And isn't it a trap game?

[13:07] ---

Oh, I didn't mean this one specifically!

[13:09] ---

I've got others, like *DUCKY* or *UNDUCKY*
and *Le Eden de la Grizzly Bear*.

[13:13] ---

Any kind of H-Game you want!

[13:15] ---

Right...

[13:16] ---

Oh, uh, sorry. This is totally sexual
harrassment, isn't it? Never mind.

[13:23] ---

If you want, I can let you borrow it, but...

[13:25] ---

No, I couldn't!

[13:27] ---

But if you could tell me what you
thought about it, that would be fine.

[13:30] ---

I see.

[13:32] ---

Yeah... it's not the game I'm interested in.

[13:36] ---

It's what Madarame-sempai thought about it!

[13:39] ---

What I thought...

[13:41] ---

Well, I cleared a few of the routes,
and the biggest surprise was...

[13:45] ---

I think all of them get
pregnant in the ending.

[13:48] ---

I-Is that so?

[13:50] ---

Seriously. They just get pregnant.
No explanation at all.

[13:54] ---

Traps are amazing.

[13:57] ---

Well, they totally look like girls!

[14:00] ---

In a way, they're a totally new

gender. I guess it's pure fantasy.

[14:05] ---

In BL, guys get pregnant all the time.

[14:08] ---

But I shouldn't say that now.

It would just confuse him.

[14:12] ---

How was it as a game?

[14:14] ---

A pretty typical H-game, I guess.

[14:17] ---

Well, I've never played one, but...

[14:21] ---

Um... H-games are

sometimes really sad, but...

[14:25] ---

The usual reason you play one is...

[14:32] ---

It was a normal H-game that way too.

[14:35] ---

Very usable.

[14:36] ---

Really?

[14:38] ---

The characters are lolis and
have pigtails, the same as any girl.

[14:42] ---

Basically they're just
flat-chested characters.

[14:45] ---

No...

[14:45] ---

The way you play it is no different
than any other H-game.

[14:49] ---

I guess some of the things you do with them
because they're traps would be the same as in BL.

[14:52] ---

The same?

[14:54] ---

In BL, the character is a guy, but in a
sex scene, he's basically a girl, right?

[14:59] ---

Am I wrong?

[15:00] ---

Some women tend to view
it in terms of gender theory.

[15:05] ---

Huh.

[15:06] ---

Anyway...

[15:08] ---

Forget BL. What's more important is...

[15:12] ---

Sempai!

[15:14] ---

Did you clear Kohsaka-sempai's route?

[15:17] ---

Ah, there it is.

[15:19] ---

This character, eh?

[15:22] ---

Pregnancy ending! And in
a maternity wedding dress!

[15:27] ---

W-What?

[15:30] ---

That's how far the two
of them go in the game?

[15:32] ---

They aren't just going to mimic
what they did in the game!

[15:35] ---

It's coming! It's coming! The two
of them are going to get married!

[15:41] ---

Huh? But does that make it a reverse
coupling instead of Koh x Mada? Mada x Koh?

[15:45] ---

I didn't like that character much.

[15:47] ---

Her lines were all stuff I
could see Kohsaka saying.

[15:51] ---

Yeah?

[15:52] ---

So, I should make this clear.

[15:55] ---

What?

[15:57] ---

I could NOT get off to the Kohsaka character!

[16:00] ---

Seriously.

[16:02] ---

I see.

[16:04] ---

Too bad! Well, I'll fantasize about it anyway.

[16:07] ---

This company... I wonder about them. They kind of scare me.

[16:13] ---

They are totally not going for mass market appeal.

[16:17] ---

I wonder if Kasukabe-san knows about these kinds of games.

[16:24] ---

I wonder how she'd feel if she knew her boyfriend was the model for an H-game character.

[16:29] ---

I see! If because of this game,

[16:32] ---

Kohsaka-sempai and Kasukabe-sempai's relationship was strained...

[16:36] ---

Madarame-sempai's got the chance to make a comeback!

[16:39] ---

Wait, maybe he said that because he's thinking about it right now! What should I do?

[16:44] ---

But would that be the end of the Mada x Koh marriage ceremony?

[16:49] ---

What a waste!

[16:50] ---

I need to think of a Koh x Mada plot that includes Kasukabe-sempai!

[16:56] ---

No, I guess I can't put her in BL.

[17:02] ---

What?

[17:04] ---

Um... never mind.

[17:05] ---

You seemed to be deep in BL-land.

[17:10] ---

I wasn't! Not exactly!

[17:12] ---

Well, it doesn't matter if

I'm the bottom or anything.

[17:17] ---

That's right! I have to talk about that!

[17:19] ---

Um, I'm sorry... I know it's late
to be getting to the point, but...

[17:22] ---

Y-Yeah.

[17:24] ---

I spoke very harshly with
Kuchiki-sempai! Very harshly!

[17:28] ---

So I think it's okay for you to
come back to the club room now.

[17:32] ---

I'm really sorry!

[17:37] ---

No, no, no, it's not something
you need to apologize for.

[17:41] ---

Kuchiki-kun's just like that.

[17:43] ---

True, it was pretty shocking, but...

[17:50] ---

But I'd just been thinking that it
was hard to be in the club room,

[17:54] ---

now that it's all girls.

[17:58] ---

And even if Kuchiki-kun
doesn't come after me again,

[18:02] ---

I don't suppose I can stop the girls from
looking at me and going "total bottom".

[18:07] ---

No...

[18:09] ---

W-Wait, what direction is
this conversation going in?

[18:13] ---

So lately, well...

[18:17] ---

Well...

[18:22] ---

It's not good for somebody who's graduated
to hang around their old school forever.

[18:26] ---

I was just thinking about that.

[18:30] ---

It seemed like staying there
would just be awkward,

[18:34] ---

so I thought maybe a change of
scenery would be a good idea.

[18:37] ---

What do you mean, exactly?

[18:40] ---

Well... I can't say what exactly yet.

[18:45] ---

But maybe finding a new job?

[18:48] ---

Part of me's thinking I should
get away from the university.

[18:54] ---

It's my fault!

[18:56] ---

Because I said
Madarame-san is a total bottom!

[18:59] ---

Because I'm always thinking about BL,

[19:01] ---

or Koh x Mada and stuff!

[19:07] ---

Huh? Well, if I decided to move...

[19:11] ---

It would mean you wouldn't be able to
change, so I don't know about that.

[19:15] ---

No...

[19:16] ---

Don't worry about me.

[19:19] ---

I can find other places to change.

[19:22] ---

No, well... I still don't know. Finding
a new job is probably impossible anyway.

[19:27] ---

T-That's right!

[19:29] ---

The school fair is almost here,
so make sure you come for that!

[19:33] ---

Is it that time already?

[19:36] ---

We've actually been having meetings in the club room lately.

[19:40] ---

Not just talking about BL.

[19:43] ---

What are you doing this year?

[19:45] ---

Ohno-sempai is doing a cosplay try-on thing,

[19:49] ---

and probably a special issue of *Mebaetame* too.

[19:52] ---

We did cosplay last year,

[19:55] ---

but you've been putting a lot of effort into *Mebaetame*, probably because Ogiue-sempai's president.

[20:00] ---

Yes.

[20:01] ---

Are you drawing something? You always draw something for *Mebaetame*.

[20:06] ---

Ogiue-sempai asked me to draw a normal manga.

[20:12] ---

But I... I...

[20:14] ---

I've only ever drawn BL.

[20:18] ---

It's all I can draw.

[20:23] ---

Why not do that? Even if it's BL... just keep drawing.

[20:30] ---

Even if it's the school fair, you should draw what you like.

[20:34] ---

If it's really bad, Ogiue-san will stop you.

[20:38] ---

The club room is probably a lot more lively now than when we were there.

[20:43] ---

Even if he's being used for BL fantasies,

[20:46] ---

he doesn't make people stop it.

[20:51] ---

Sempai...

[20:53] ---

Please come to the school fair.

[20:55] ---

Yeah, I'll go.

[20:58] ---

Looks like I can go without
worrying about too much.

[21:02] ---

I'll... I'll draw it!

SIGN Society for the Study of Modern Visual Culture

[21:06] ---

I'd like to try my best
at drawing a non-BL manga.

[21:11] ---

I-I see.

[21:19] ---

Then I'll make sure I'm ready.

[21:23] ---

Thank you.

[21:24] ---

Yeah. You too.

[23:10] ---

I want to ask at the top of my lungs:

SIGN Preview

[23:12] ---

Why does *Genshiken* not
have a swimsuit episode?

[23:14] ---

Most anime have at least one per
season! Some have two or three!

SIGN

[23:17] ---

We've got Comic Festival in summer.

[23:19] ---

That no good! We need to show
more skin if we're going to sell!

[23:22] ---

Aren't guys in swimsuits
more popular these days?

[23:24] ---

You mean that one anime that's got swimsuits
every episode? We can't lose to it!

[23:28] ---

I'm ready to do my part!

[23:30] ---

Legal lolis, sumo wrestling, and
traps? Where's the demand for that?

[23:34] ---

I think it's out there, somewhere.

[23:36] ---

N-Next time on *Genshiken Second Generation*:

White Gate Keeper!

[23:40] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:48:41 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:48:41 UTC by whimsee